

حِكَايَاتُ الْفُكَاهَةِ وَالْحِكْمَةِ لِأَيُّوبَ



الثعلبُ والفِئْهَدُ

حكاية الفكاهة والحكمة
للفيلسوف إيسوب

١٠

الثَّعْلَبُ وَالْفَهْدُ

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السقا

الناس
مكتبة مصير
٣ شارع كامل صدقي - البغداد

فهرست

صفحة		صفحة	
١٩	١٣ - الجنقلة والحدأة ...	٣	١ - الصياد والحطاب ...
٢٠	١٤ - الفيلسوف والنمل وعطارد	٤	٢ - الثعلب
٢٢	١٥ - المسافرين والحظ	٥	٣ - الجمل والعربي
٢٣	١٦ - الثعلب والفهد	٦	٤ - الطحان وابنه وحماره
٢٤	١٧ - الأسد والأرنب	٩	٥ - القط والفنران
٢٥	١٨ - الفلاح والنسر	١٠	٦ - القارة والثور
٢٦	١٩ - صنم عطارد والتجار	١١	٧ - الضفدعان
٢٧	٢٠ - الثور والجدى	١٣	٨ - الكاب والطباخ
٢٨	٢١ - المصباح	١٥	٩ - اللصوص والديك
٢٩	٢٢ - الأسد والثعلب والحمار	١٦	١٠ - الأسد والدب والثعلب
٣٠	٢٣ - الفارس الأصنع	١٧	١١ - الفلاح والثعلب
٣١	٢٤ - الراعى والكلب	١٨	١٢ - القردة الراقصة
٣١	٢٥ - الفردان وأمهما		

١ - الصياد والخطاب

كان صيَّادٌ مُرَوِّعُ القلبِ يَتَّبِعُ آثارَ أسدٍ ، فسألَ
حطَّاباً يقطعُ أشجارَ السُّنْدِيانِ في الغابة ، هل رأى أىَّ
شيءٍ من آثارِ أقدامِهِ ، أو عرَفَ مكانَ عرينِهِ ؟ فقال له
الخطاب : أَسْتَطِيعُ أَنْ أُرِيكَ الْأَسَدَ نَفْسَهُ فِي هَذِهِ
اللَّحْظَةِ . فامْتَقَعَ وَجْهَ الصَّيَّادِ ، وَاصْطَطَكَ أَسْنَانُهُ مِنْ
الرُّعْبِ ، وَقَالَ : لَا يَا سَيِّدِي ، أَشْكُرُكَ ، فَلَسْتُ
أَطْلُبُ رُؤْيَا الْأَسَدِ عَيْنِهِ ، وَإِنَّمَا أَكْتَفِي بِالْبَحْثِ عَنْ
آثَارِهِ .

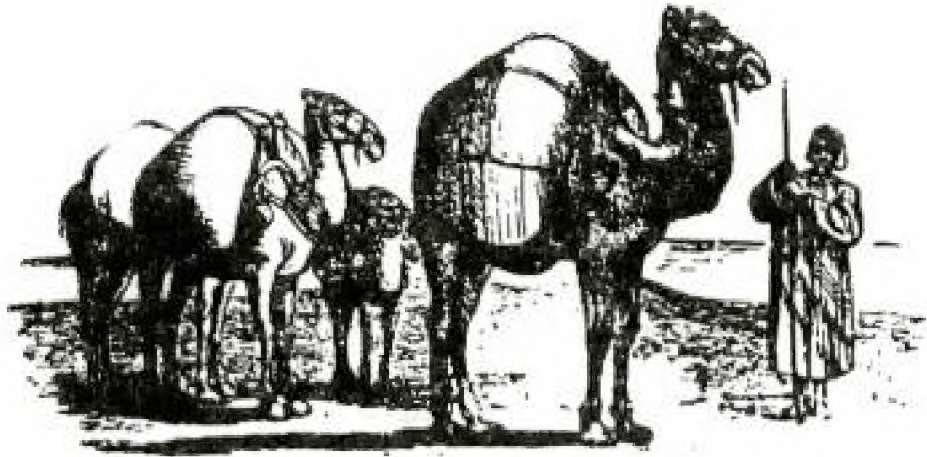
* ينبغي أَنْ تكونَ الشَّجَاعَةُ فِي الْأَفْعَالِ ، مِثْلَهَا فِي
الْأَقْوَالِ .

٢ - الثعلب

اشتدَّ الجوعُ بثعلب ، فرأى في كناسٍ ظبي في أصل
شجرة سنديان ، خبزا ولحما كان بعضُ الرُّعاة قد
تركهُما ثَمَّة ، فتسلَّل ودخل الكناس ، وأخذ يأكل
حتى شبع . فلما فرغ ، كان من الامتلاء بحيث لا
يستطيعُ الخروج : فأخذ يتأوَّه ويصيح . ومرَّ ثعلبٌ
آخرُ قريبا من ذلك المكان ، وسمع صياحَ الثعلب .
فخَفَّ إليه ، وسأله عن شكواه . فلما عرفَ قصَّته ،
قال له : إن عليك يا صاحبي أن تبقى حيث أنت ،
حتى تعودَ كما كنت عندما دخلت هذا البيت ،
وعندئذٍ سهِّلُ عليك الخروجُ منه ، كما سهِّلُ عليك
الدُّخولُ إليه .

* * *
لَا تَقْرَبِ الْوَرْدَ حَتَّى تَعْرِفَ الصَّدْرَا .

٣ - الجمل والعربي



فرغَ جَمَّالٌ عربيٌّ من تحميلِ جَمَلِهِ ، ثمَّ سألَهُ : أَيُّ
الأمرينِ تفضِّلُ : أن تصعدَ في التَّلِّ ، أو تنحدرَ منه ؟
فأجابهُ الجملُ المسكينُ : لماذا أصعدُ أو أنحدرُ ؟ هل سُدَّ
طريقُ الصَّحراءِ المُستوية ؟

* * *

لا تتركب الصَّعبَ إذا كانت لك عند مندوحة .

٤ - الطحان وابنه وحماره

ساق طحان وابنه حمارهما إلى سوقٍ قريبةٍ لبيعهما ،
فلم يُجاوزا غيرَ قليلٍ ، حتى مرّا بنسوةٍ حولَ بئرٍ ،
يتحدثنَ ويضحكن ، فصاحت إحداهُنَّ : أَرَأَيْتَنِ
عُمَرَكَنَّ كهذينِ الأحمقين ، يمشيانِ ومعهُما حمارُهُما ؟
فلم يكِدَ الرجلُ يسمعُ قولَها حتى أركبَ ابنه على
الحمارِ ، وسارَ بجنبهِ مسرورا . وما هِيَ إلا بُرهةٌ حتَّى
مرا بقومٍ بينهم نقاشٌ وجدلٌ ، فقال أحدهم : انظروا !
فهذا دليلٌ على ما كنتُ أقولُه لكم ، أيُّ احترامٍ للسنِّ
فى هذه الأيام ؟ ألم تروا إلى ذلك الغلام الكسلانِ ،
يركبُ فيضطرُّ أبوه الشيخُ أن يمشى ؟ انزلِ أيُّها الولدُ

القليلُ الحياء ، ودع الشيخ يركب ، فيريح جسمه
المُتعب . فلما سمع الشيخ انتقادهم ، أنزل الولد من
على الحمار ، وركب هو .

ولم يُجاوزا مكانهما إلا قليلا ، حتى مرّا بجماعة من
النسوة والأطفال ، فانطلقت ألسنتهن حين أبصرنه ،
وقلن : عجا لك أيها الشيخ القاسى ! تركبُ على
الدابة ، والصبيُّ المسكين لا يستطيع أن يسايرك
بخطوه على الأرض ! فأسرع الطحّان الطيّب وأردف
ابنه خلفه .

وكانا قد قرّبا من المدينة ، فلقيهما رجلٌ من أهلها ،
وقال : خبرنى أيها الصديق الطيّب ، أهذا الحمارُ
حمارك ؟ قال الشيخ : نعم . قال الرجل : ما كنتُ
أحسب ذلك ، مما تُكلّفه من المشقة . أحرى بكُما أن

تَحْمِلًا الدَّابَّةَ الْمَسْكِينِ ، لَا أَنْ تَحْمِلَكُمَا هِيَ . قَالَ
الشيخ : حَقًّا لَقَدْ قَسَوْنَا عَلَى هَذَا الْحِمَارِ ، فَلْنَحَاوِلْ أَنْ
نُرِيحَهُ . ثُمَّ تَرَجَّلَ هُوَ وَابْنُهُ ، وَشَدَا بَعْضَ قَوَائِمِ الْحِمَارِ
إِلَى بَعْضِ ، وَحَاوَلَا أَنْ يَحْمِلَاهُ عَلَى كَتِفَيْهِمَا بَيْنَبُوتٍ
قَوِيٍّ ، وَيَعْبُرَا بِهِ قَنْطَرَةً عِنْدَ بَابِ الْمَدِينَةِ . وَاسْتَرَعَى
ذَلِكَ الْمَنْظَرُ الْعَجِيبُ انْتِبَاهَ النَّاسِ ، فَأَقْبَلُوا زُرَافَاتٍ
وَوُحْدَانًا يَضْحَكُونَ مِنْهُ . وَضَاقَ الْحِمَارُ بِضَجِجِهِمْ ،
كَمَا ضَاقَ بِطَرِيقَةِ حَمْلِهِمَا إِيَّاهُ ، فَمَا زَالَ يُقْلِقِلُ الرِّبَاطَ
فِي يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ حَتَّى حَلَّهَ ، وَسَقَطَ مِنَ الْيَنْبُوتِ إِلَى
النَّهْرِ . فَحَزَنَ الرَّجُلُ فِي نَفْسِهِ ، وَخَجِلَ مِنَ النَّاسِ ،
وَعَادَ إِلَى بَيْتِهِ مِنْ فُورِهِ ، وَهُوَ يَقُولُ : إِنَّ الْإِنْسَانَ
لَا يُمَكِّنُهُ أَنْ يَرْضَى جَمِيعَ النَّاسِ .

إِرضاءُ جميعِ الناسِ ، غايةٌ لا تُنَالُ .
٥ - القِطُّ والفئران



شَنَّ الفئران غارةً على بيت ، وعَلِمَ القِطُّ بذلك
فَدَخَلَ ذلكَ البيتَ ، وَأَخَذَ يَصِيدُهُنَّ وَاحِدًا فَوَاحِدًا ،

وَيَأْكُلُهُنَّ . وَتَبَيَّنَ الْفِرَانُ النِّقْصَ فِي أَنْفُسِهِنَّ ، فَلَزِمْنَ
أَجْحَارَهُنَّ . فَلَمْ يَقْدِرِ الْقِطُّ أَنْ يَصِلَ إِلَيْهِنَّ ، فَعَزَمَ عَلَى
أَنْ يَحْتَالَ هُنَّ حَتَّى يُخْرِجَهُنَّ مِنَ الْأَجْحَارِ ، فَفَقَزَ فَوْقَ
مِشْجَبٍ ، وَتَدَلَّى مِنْهُ ، وَتَظَاهَرَ بِالمَوْتِ . فَصَّاتُ فَأْرَةٌ
مِنْ جُحْرِهَا حِينَ رَأَتْهُ ، وَقَالَتْ : رُؤَيْدُكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ
الْعَزِيزُ : لَوْ أَنَّكَ انْقَلَبْتَ عُكَّةَ سَمْنٍ ، لَمَا قُرُبْنَا مِنْكَ .

٦ - الفأرة والشور

عَضَتْ فَأْرَةٌ ثَوْرًا ، فَأَلَمَتْهُ ، وَحَاحِلَ أَنْ يُمَسِكَهَا ،
فَلَاذَتْ بِجُحْرِهَا قَبْلَ أَنْ يَدْرِكَهَا ، فَأَخَذَ الشَّوْرُ يَنْقُبُ
الْجِدَارَ بِقَرْنَيْهِ ، حَتَّى بَلَغَ مِنْهُ الْجَهْدَ ، فَرَقَدَ عَلَى
الْأَرْضِ إِلَى جَانِبِ الْجُحْرِ وَنَامَ . وَصَّاتُ الْفَأْرَةِ ،

وخرجت من الجحر ، ومشّت على جنبه ، وعضته
ثانية ولأدت بجحرها . فنهض الثور لا يدرى ما يفعل
من شدة الغيظ . فقالت له الفأرة هامة : لا تحسب
أن القوى ينتصر دائما ، فلعل الصغير يكون أقدر على
الأذى من الكبير .

٧ - الضفدعتان

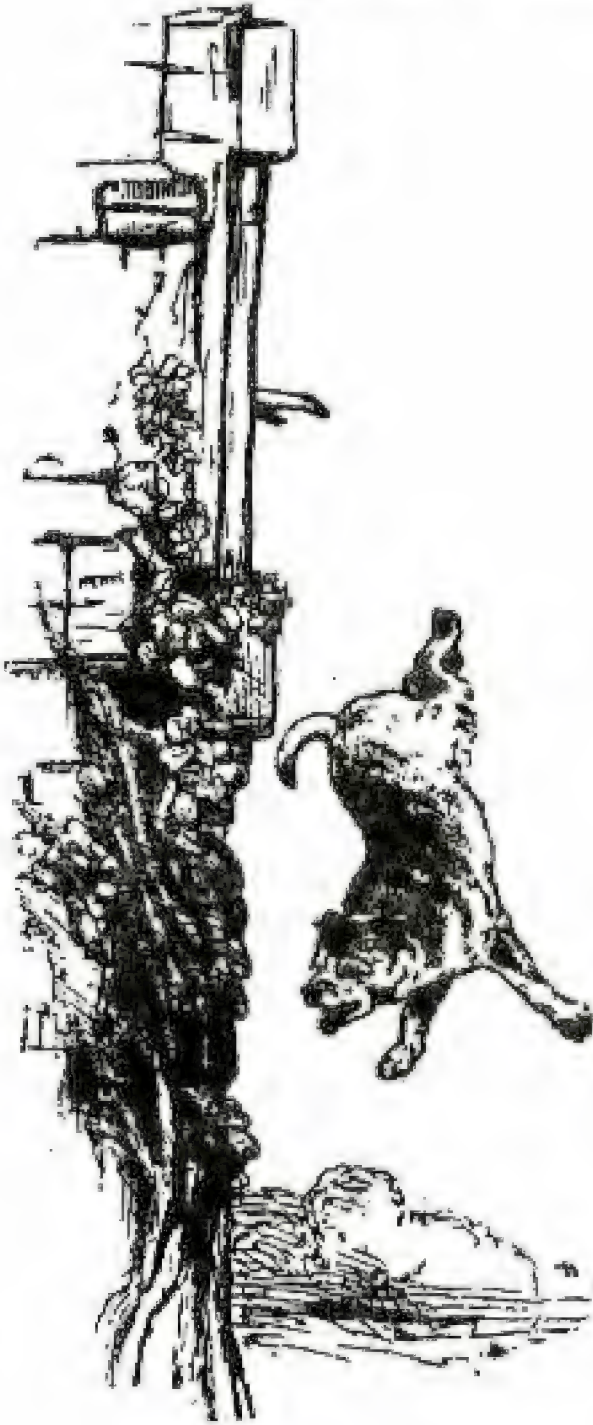
كانت ضفدعتان تعيشان في بركة ماء ، ولما جاء
الصيف ، جفت البركة فغادرتاهما ، وانطلقتا معا تبحثان
عن مأوى جديد . وفيما كانتا منطقتين ، أشرفتا على
بئر عميقة فيها ماء كثير . فقالت إحداهما لزميلتها لما
رأتها : لننزل إلى هذه البئر ، ونعيش فيها ، فإنها تهيب

لنا المسكنَ والمأكلَ . فقالت لها صاحبُها ، وكانت
أكثرَ منها حَيطة : هبى أن الماءَ نَضِبَ فكيفَ نستطيعُ
أن نخرُجَ من ذلكَ العُمقِ السَّحيقِ ؟
* لا تقدم على شيء دون أن تفكر في عاقبته .

* * *

قدّر لرجلك قبل الخطو موضعها
فمن علا زلقا عن غيرة زلجا

٨ - الكلب والطباخ



صنع أحد الأغنياء
مأذبة فاخرة ، ودعا
إليها جمعا من أصدقائه
ومعارفه . واغتنم
كلبه الفرصة ، فدعا
صديقا له ، وقال له :
إن سيدي يومٌ وليمةً
كبيرة ، وذلك يُتيحُ
لنا مأذبة فاخرة ممتازة ؛
فتعال وتعشّ معي
الليلة . وحضر المدعوُّ

فى الموعدِ المعين ، ورأى حسن الاستعدادِ لتلك الوليمةِ
العظيمة ، فقال مُبتهِج النفس : إِنَّهُمَا يَسْرُنِي أَنَّى
أَتَيْتَ ، وربما لا تتأخَّر لى فرصة كهذه ، وسأجعل همى
أن آكل ما يكفينى اليوم وغدا .

وفىما كان يَغِطُ نفسه بذلك ، وَيُصِصُ بذنبه ،
كأنما يعبرُ عن سروره لصديقه ، إذ بَصُرَ به الطَّباخُ وهو
يمشى بين قدوره وصحافه ، فأَمْسَكَ به من يديه
ورجليه ، وطَوَّحَ به فى غير مبالاةٍ من النافذة ؛ فسقط
على الأرضِ سقطةً قويَّةً ، وقام يجرى ، وهو يعرجُ ،
وينبَحُ نباحاً مُزعجاً . فسمع صُراخه بعض كلابِ
الشارع ، فحَفَفْنَ إليه ، وسألنَّه : كيفَ كانَ عشاؤه ؟
فأجابهنَّ : أقول لكنَّ الحقَّ ، إِنى شربت كثيرا من

الخمر ، حتى لا أذكرُ شيئاً ، بل لا أعرفُ كيف
خرجتُ من المنزل .

* قَلَمًا صادف الطُّفيلون ترحيباً .

٩ - اللصوص والديك

سطا بعضُ اللّصوص على منزل ، فلم يجدوا به إلا
ديكاً ، فسرّقه وولّوا هاربين . ولما وصلوا إلى مأواهم ،
همّوا أن يذبّحوا الديك ، فأخذ يتضرّع إليهم أن يهبوا
له حياته ، قال : أرجو أن تُبقوا عليّ ، فإنني عظيمُ
النفع للنّاس ، أوقفهم في الليل ليؤدّوا أعمالهم .
فأجابوه : هذا السببُ نفسه ، هو الذي يجعلنا نُعجل
بذبّحك ؛ فإنك إذ توقّظُ جيرانك ، تعطلُ أعمالنا جملة .

* * *

أفاضل الناس أغراض لذا الزمن .

١٠ - الأسد والدب والثعلب



وثب أسدٌ ودبٌّ في وقتٍ معا على جدى ،
وتنازعا ، فاقْتتلا اقْتتالا عنيْفا . فلما أثخنَ كلُّ منهما
الآخر ، وخارت قُواتُهما ، استلقيا وقد بلغ منهما
الإعياء . ورآهما ثعلب ، بعد أن دارَ حولَهما من بعيد
عدَّةَ دورات ، ممدِّدين على الأرض ، والجدى فى

الوسط لم يمسه أحدٌ بسوء . فجرى بينهما ، وخطف
الجدى ، وأطلق ساقيه للريح . وراه الأسد والدب ،
ولم يقويا على النهوض ، فقالا : يا عجباً كل العجب
نقتل ونرهب أنفسنا ويظفر بالغنيمة ثعلب .

* * *

رب ساع لقاعد .

١ - الفلاح والثعلب

اعتاد ثعلب أن يسطو على حظيرة دواجن عند
فلاح ، وكان صاحبها يصر له الضغن ، حتى أمكنه ،
فقبض عليه ، وعزم على أن يثأر منه ، فربط فى ذيله
خِرقة مبللة بالزيت ، وأشعل فيها النار . فانطلق الثعلب
بقضاء عجيب ، إلى بيدر الفلاح الذى قبض عليه ،

وكان ذلك في إبان حصاد القمح ، فأحرقه جميعه ، ولم
يجن الفلاح في ذلك العام شيئا ، وانقلب إلى أهله
ملوما محسورا .

١٢ - القردة الراقصة

كان عند أمير قروة مدرسة على الرقص . ولما كانت
بطبعها أكثر شيء تقليدا لأعمال الناس ، كن يحاكين
أفعال الإنسان في مهارة وحذق ، وكن وهن في
ثيابهن النفيسة وأقنعتهن ، يرقصن كأحسن فتيان
القصر ، ويمثلن هذا الدور عدة مرات ، فيقابلن
بالإعجاب والتصفيق الشديد . وقد أراد أحد رجال
الحاشية ذات مرة أن يعيث بهن ، فأخرج من جيبه

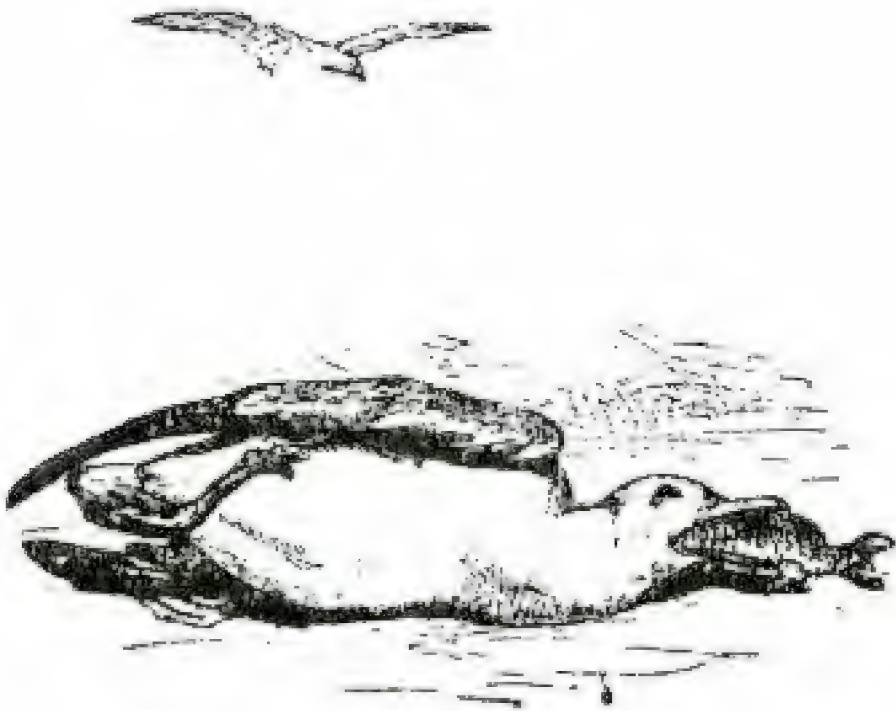
حَفَنَةً مِنَ الْبُنْدُق ، وَرَمَاهُ عَلَى الْمَسْرَح ، فَلَمَّا رَأَى
الْقِرْدَةَ ، نَسِيَ رَقَصَهُنَّ ، وَعَدَّنَ إِلَى طِبَائِعِهِنَّ ، فَزَعَنَ
أَقْنَعَتَهُنَّ ، وَمَزَّقَنَ ثِيَابَهُنَّ ، وَأَخَذَنَ يَتَنَازَعَنَّ الْبُنْدُق .
وَبِذَلِكَ انْتَهَى مَشْهُدُ الرَّقْصِ ، بَيْنَ ضَحِكِ النَّظَّارَةِ
وَسُخْرِيَّتِهِمْ .

* * *

كُلُّ أَمْرٍ رَاجِعٌ يَوْمًا لِشَيْمَتِهِ
وَإِنْ تَخْلُقُ أَخْلَاقًا إِلَى حِينٍ

١٣ - الْجَنْقَلَةُ وَالْحِدَاةُ

سَرَطَتْ جَنْقَلَةٌ سَمَكَةً كَبِيرَةً ، فَفَجَرَتْ حَوْصَلَتَهَا ،
فَاسْتَلَقَتْ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ تُعَاجِلُ مَسَكِرَاتِ الْمَوْتِ .
وَبَصُرَتْ بِهَا حِدَاةٌ ، فَقَالَتْ لَهَا : إِنَّكَ تَسْتَحْقِينَ



ما جرى عليك ، فما ينبغي لطائر الجو أن يلتمس
غذاءه من البحر .

* * *

ينبغي للعاقل ألا يتدخل في شئون غيره .

١٤ - الفيلسوف والنمل وعطارد^(١)

وقف فيلسوفٌ على شاطئ البحر ، يُشاهدُ سفينةً غرقت وهلك جميعُ ملاحِيها ورُكَّابِها ، فقال في نفسه :
إنَّ من ظلمِ القدرِ أن يهلكَ مثلُ ذلكَ العددِ الوفيرِ من
النَّاسِ ، من أجلِ مذنبٍ واحدٍ لعلَّه في السفينة . وفيما
كان يسبحُ في خواطره وأفكاره ، إذ رأى نفسه وسطَ
جيشٍ عرمرمٍ من النمل ، كانت قريته بالقربِ من
الفيلسوف ، فجرتُ فحلةٌ على جسمه ، وعَضَّتْه . فأخذ
يطأُ النملَ بقدمه حتى قتلهنَّ جميعاً .

وتجلَّى عطاردٌ للفيلسوف ، وخفقه بصولجانه ، وقال
له : لستَ حقيقاً أن تنصبَ نفسك ميزاناً لتصرفاتِ
القدرِ وقد عاملتَ هذه النملَ المسكينة ، بنحو ما
نسبته من الظلم للقدر .

(١) ابن حويتر سيد الآلهة عند الرومان ورسوله .

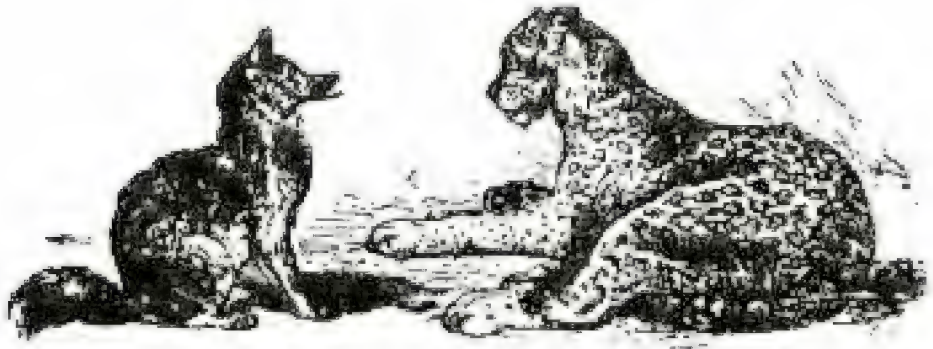
١٥ - المسافر والحظ

لَقِيَ مُسَافِرٌ نَصَبًا مِنْ سَفَرِهِ ، فَرَقَدَ عَلَى حَافَةِ بئرٍ
عَمِيقَةٍ ، وَقَدْ نَالَ مِنْهُ الْكَلالُ وَالتَّعَبُ . وَلَمَّا كَانَ قَابَ
قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى مِنَ التَّرْدَى فِي الْبئرِ ، تَمَثَّلَ لَهُ الْحَظُّ
سَيِّدَةً جَمِيلَةً ، فَأَيَّقَظَتْهُ مِنْ نَوْمِهِ ، وَقَالَتْ لَهُ : أَلَا
تَسْتَيْقِظُ أَيُّهَا السَّيِّدُ الْكَرِيمُ ، فَلَوْ أَنَّكَ سَقَطْتَ فِي
الْبئرِ ، لَوَجَّهَ النَّاسُ اللَّوْمَ إِلَيَّ ، وَلَسَاءَ ذِكْرِي بَيْنَهُمْ ؛
فَإِنَّ النَّاسَ يَعْزُونَ مَصَائِبَهُمْ إِلَيَّ ، وَإِنْ كَانُوا هُمُ الَّذِينَ
يَجْنُونَهَا عَلَى أَنْفُسِهِمْ .

* * *

لَا تَلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ .

١٦ - الثعلب والفهد



تناظر ثعلبٌ وفهدٌ أيُّهما أجهلُ منظرا ، فأخذ الفهدُ
يُباهي بما في جلدِهِ من بُقع ملونة . فقاطعه الثعلبُ
بقوله : أنا أكثرُ منك جمالا ، فليست زينتِي في
جسمي ؛ ولكن في عقلي .

* * *

وما الحسنُ في وجهِ الفتى شرفٌ له
إذا لم يكنْ في فعله والخلاق

١٧ - الأسد والأرنب

مرَّ أسدٌ بأرنبٍ مستغرقةٍ في النومِ فوق جحرها ،
فهمَّ أن يُمسكَ بها . فتحركَ بقربه أيلٌ صغيرٌ جميل ،
فتركَ الأسدُ الأرنبَ وتبعه ، فذعرتِ الأرنبُ من
ضوضائيهما ، وانتبهتْ من نومها وولتْ هاربة . ولم
يستطع الأسدُ (بعد طولِ محاولة) أن يُدركَ الأيلَ ،
فرجعَ أدراجَه ليأخذَ الأرنبَ . فلما رأى الأرنبُ قد
نجت ، قال في نفسه : هذا جزائي : تركتُ ما في يدي
حرصاً على ما هو أكثرُ منه ، فذهبا جميعاً .

١٨ - الفلاح والنسر

نشِب نَسْرٌ فِي فَخٍ ، وَرَأَاهُ فَلَاحٌ ، فَأَعْجَبَ بِهِ
وَأَطْلَقَهُ . وَلَمْ يَجِدِ النَّسْرُ صَنِيعَ الْفَلَاحِ ، فَقَدْ رَأَاهُ
يَسْتَنِدُ إِلَى جِدَارٍ يَرِيدُ أَنْ يَنْقُصَ ، فَطَارَ حَتَّى قَرُبَ مِنْ
الْفَلَاحِ ، وَخَطَفَ صُرَّةً كَانَتْ عَلَى رَأْسِهِ . وَلَمَّا نَهَضَ
يَطَارِدُهُ ، تَرَكَ لَهُ الصُّرَّةَ . فَالْتَقَطَهَا الْفَلَاحُ وَعَادَ إِلَى
مَكَانِهِ ، فَإِذَا الْجِدَارُ الَّذِي كَانَ يَجْلِسُ عِنْدَهُ قَدْ تَصَدَّعَ
وَانْقَضَ . فَاشْتَدَّ عَجَبُ الْفَلَاحِ مِنْ ذَلِكَ الصَّنِيعِ ،
الَّذِي كَافَأَهُ بِهِ النَّسْرُ .

* * *

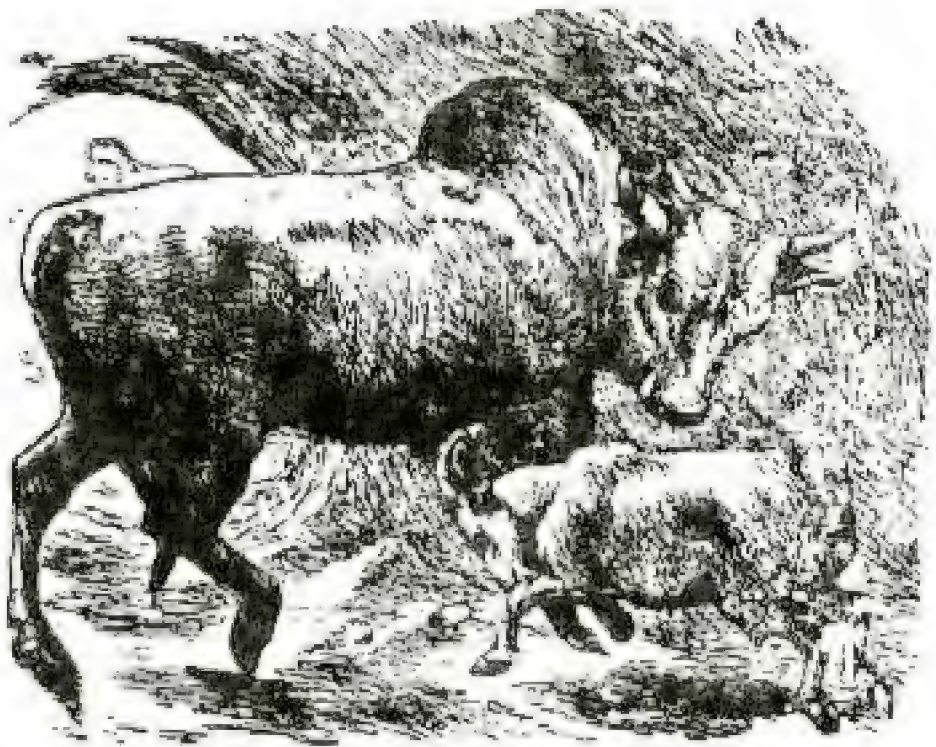
كَمْ نِعْمَةٍ لَا تَسْتَقِلُّ بِشُكْرِهَا
لِلَّهِ فِي طَيِّ الْمَكَارِهِ كَامِنَةٌ

١٩ - صنم عطار^(١) والنجار

كان عند نجار فقير وثن لعطار د ، وكان يُقربُ إليه
القرايين ، ويتضرعُ إليه أن يمنَّ عليه بالغنى ؛ ولكنه لا
يزدادُ إلا فقرا . فاحتدمَ غيظه ، وأنزل التمثال من على
قاعدته ، وضرب به الحائط ، فانكسرت رقبتُه ، فسال
منه ذهبٌ كان يملؤه . فأكبَّ النجارُ عليه يحثوهُ بكلتا
يديه ، وهو يقول : إن أمرى وأمرَك لمختلفان . مجَّدتك
فلم أحلَّ منك بطائل ، ثم أهنتك فانثال على النصار
منك انشالا !

(١) ابن حويتر سبى الألهة عند الرومان ورسوله .

٢٠ - الثور والجدي



فرَّ ثورٌ من أسد ، واعتصم في كهفٍ كان قد برحَه
راعٌ معه غنمُه ، وخلقى فيه جديا . فهجم الجديُّ على
الثور ، وأخذ ينطحه بقرويه بقوة . فقال له الثورُ في
هدوء : انطح ما شئت ، فإنني لا أخافك ؛ ولكني

أخشى ذلك الفاتك الجبار . فإذا ما انصرف ، عرّفتك
من أنت ممن تنطحه بقرنيك الضعيفين .

* * *

* لا تحتقر أحدا إذا قلب له الدهر ظهر المجن .

٢١ - المصباح

افتخر مصباح مملوء بالزيت ، ونوره قوى ، بأنه
يفوق الشمس في الضياء . فهبت الريح ، فأطفأته .
فأشعلهُ صاحبه ثانية ، وقال : أقصر عن هذا الفخار ،
وأدّ عملك في سكون ، فحتى النجوم ليست بالتي
يعتريها الذبول ، ولا تحتاج أن تُشعل إذا هبت عليها
الريح .

* * *

ما هلك امرؤ عرف قدر نفسه .

٢٢ - الأسد والثعلب والحصار

اتفق أسدٌ وثعلبٌ وحصارٌ أن يخرجنَ معاً للصيد ، فصدنَ
فرائسَ كثيرة . فلما رجعنَ إلى الغابة ، قال الأسدُ
للحصار : اقسِم بيننا ، وأعطِ كلاً منا نصيبه . فقسَمَ
الحصارُ الصيدَ ثلاثة أقسامٍ متساوية ، وطلب من شريكه
أن يختارا نصيبهما أولاً . فاغتاظَ الأسد ، وضربَ الحصارَ
ضربةً أطاحتُ رأسه . ثم طلب من الثعلب أن يقسم ،
فكُوِّمَ الثعلبُ الصيدَ كومةً واحدةً ، ولم يأخذ لنفسه إلا
قطعةً صغيرةً جداً . فسرَّ الأسدُ منه ، وقال له : من
علّمك هذا الفقه ؟ فإنّي ما رأيتَ قبلَ اليومِ قاضياً أعلمَ
ولا أفقه منك . فقال الثعلب : علّمنيهِ رأسُ الحصارِ
الطائح ، الذي لم يُحسنْ وضعَ الأمورِ في مواضعها .

* * *

السعيد من وعظ بغيره .

٢٣ - الفارس الأصلع



خرج للصيد فارسٌ أصلع ، وقد وضعَ على رأسه
شعرا مستعارا . فهبّت الريحُ فجأةً ، فأطارت قبعتَه
وشعرَه المستعار . فعجّ زملاؤه بالضحك ، فشدَّ عنانَ
جواده واشتركَ معهم في الضحك والمُزاح ، وقال :
أىُّ عجبٍ أن يطيرَ عني شعرٌ لم يصحبني إلا قليلا ، إذا

كَانَ قَدْ تَخَلَّى عَنْ صَاحِبِهِ الَّذِي وُلِدَ مَعَهُ ، وَصَحْبِهِ
طَوِيلًا .

* مِنْ لَا يَفِي لِأَصْحَابِهِ الْقَدَمَاءَ ، فَهُوَ أَجْدَرُ أَلَّا يَفِي
لِلْمُحَدِّثِينَ .

٢٤ - الراعي والكلب

كَانَ رَاعٍ يُدْخِلُ قَطِيعَ غَنَمِهِ فِي الْحَظِيرَةِ لَتَبِيتَ ،
فَانْدَسَ بَيْنَهُنَّ ذئبٌ ، وَكَادَ يَدْخُلُ الْحَظِيرَةَ مَعَهُنَّ ،
فَبَصُرَ بِهِ كَلْبُ الرَّاعِي فَقَالَ لِسَيِّدِهِ : كَيْفَ تَنْتَظِرُ أَنْ
تَسْلَمَ الْغَنَمَ ، إِذَا سَمَحْتَ لِلذَّئْبِ بِدُخُولِ الْحَظِيرَةِ ؟

٢٥ - القردان وأمهما

وضعت قردة صغيرة توءمين ، فكانت ، كعادة القروء ، تُعنى بأحدهما عنايةً فائقة ، وتلحظه بعين الرّعاية والحبّ الشديد ، على حين كانت تكره الآخر وتُهمله . فحدث ذات مرّة ، أن اختنق القردُ المعزّزُ المحبوبُ من شدّة كلفِ أمّه به ، وحَدَبها عليه . أمّا الآخرُ المكروهُ فقد نما وترعرع ، على الرّغم ممّا كان يُحيطُ به من عوامل الإهمال .

* * *

* ربما أدى فرط العناية بالشئ إلى الإضرار به ؛
وربما جاءنا المكروه من حيث نرجى النفع .